

— a C-53/09. sz. ügyben a szóban forgó program működtetője által — az ügyfeleknek hűségjutalmakat értékesítő — beváltóknak teljesített kifizetések úgy tekintendők, mint az ezen ügyfeleknek értékesített termékek vagy adott esetben a nekik nyújtott szolgáltatások harmadik személy által teljesített ellenértéke. A kérdést előterjesztő bíróság feladata azonban annak vizsgálata, hogy e kifizetések magukban foglalják-e más ügyletkez kapcsolódó szolgáltatásnyújtás ellenértékét is, és

— a C-55/09. sz. ügyben a szponzor által a szóban forgó program — ügyfeleknek hűségjutalmakat értékesítő — működtetőjének teljesített kifizetések úgy tekintendők, mint részben az ezen ügyfeleknek értékesített termékek harmadik személy által teljesített ellenértéke, és részben az e program működtetője által az érintett szponzornak nyújtott szolgáltatások ellenértéke.

⁽¹⁾ HL C 90., 2009.4.18.
HL C 148., 2010.6.5.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. október 7-i ítélete — Európai Bizottság kontra Portugál Köztársaság

(C-154/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségszegés — 2002/22/EK irányelv — Elektronikus hírközlés — Hálózatok és szolgáltatások — A 3. cikk (2) bekezdése és a 8. cikk (2) bekezdése — Az egyetemes szolgáltatás kötelezettségével megbízott vállalkozások kijelölése — Helytelen átültetés)

(2010/C 328/07)

Az eljárás nyelve: portugál

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: P. Guerra e Andrade és A. Nijenhuis meghatalmazottak)

Alperes: Portugál Köztársaság (képviselők: L. Inez Fernandes meghatalmazott, L. Morais ügyvéd)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — Az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlament és tanácsi irányelv (egyetemes szolgáltatási irányelv) (HL L 108., 51. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet 29. kötet 367. o.) 3. cikke (2) bekezdésének és 8. cikke (2) bekezdésének megsértése — Az egyetemes szolgáltatás kötelezettségével megbízott vállalkozások kijelölése

Rendelkező rész

1. A Portugál Köztársaság — mivel helytelenül ültette át a nemzeti jogba az egyetemes szolgáltató vagy szolgáltatók kijelölését szabá-

lyozó rendelkezéseket, vagy mindenesetre nem biztosította e rendelkezések alkalmazását a gyakorlatban — nem teljesítette az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (egyetemes szolgáltatási irányelv) 3. cikkének (2) bekezdéséből és 8. cikkének (2) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság a Portugál Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 153., 2009.7.4.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. október 7-i ítélete (a Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Egyesült Királyság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Secretary of State for Work and Pensions kontra Taous Lassal

(C-162/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Személyek szabad mozgása — 2004/38/EK irányelv — 16. cikk — Huzamos tartózkodási jog — Időbeli hatály — Az átültetés időpontját megelőző tartózkodás)

(2010/C 328/08)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Az alapeljárás felei

Felperes: Secretary of State for Work and Pensions

Alperes: Taous Lassal

A következő részvételével: The Child Poverty Action Group

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 158., 77. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.) 16. cikke (1) bekezdésének értelmezése — Unió polgár, aki 2006. április 30. (az irányelv átültetésének határideje) előtt öt éven keresztül jogszerűen az Egyesült Királyságban tartózkodott, majd ezt követően 10 hónapra elhagyta az említett ország területét — A 2006. április 30. előtti időszak figyelembevétele a huzamos tartózkodási jog elismerése érdekében

Rendelkező rész

Az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (1) és (4) bekezdését az alábbiak szerint kell értelmezni:

- a 2004/38 irányelv átültetésének időpontját, nevezetesen 2006. április 30-át megelőzően az ezen időpontnál korábbi közösségi jogszabályokkal összhangban történő öt éves folyamatos tartózkodást figyelembe kell venni a huzamos tartózkodási jognak az ezen irányelv 16. cikke (1) bekezdése jogcímén történő megszerzése tekintetében, és
- a fogadó tagállamtól való, két egymást követő évet meg nem haladó, 2006. április 30. előtt és az ezen időpontot megelőzően történő öt éves, folyamatos és jogszerű tartózkodást követően bekövetkezett távollét nem olyan jellegű, hogy hatással legyen a huzamos tartózkodási jognak a hivatkozott 16. cikk (1) bekezdése jogcímén történő megszerzésére.

(¹) HL C 153., 2009.7.4.

A Bíróság (nagytanács) 2010. október 5-i ítélete (az Administrativen sad Sofia-grad (Bulgária) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Georgi Ivanov Elchinov kontra Natsionalna zdravnoosiguritelna kasa

(C-173/09. sz. ügy) (¹)

(Szociális biztonság — Szolgáltatásnyújtás szabadsága — Egészségbiztosítás — Valamely más tagállamban nyújtott kórházi ellátások — Előzetes engedély — Az 1408/71/EGK rendelet 22. cikke (2) bekezdése második albekezdése alkalmazásának feltételei — A valamely más tagállamban felmerült kórházi ellátás költségeinek a biztosított részére történő megtérítésére irányadó eljárások — Az alsóbb fokú bíróság kötelezettsége a felsőbb szinten eljáró bíróság utasításainak figyelembevételére)

(2010/C 328/09)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Administrativen sad Sofia-grad

Az alapeljárás felei

Felperes: Georgi Ivanov Elchinov

Alperes: Natsionalna zdravnoosiguritelna kasa

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Administrativen sad Sofia — grad — Az EK 49. cikkének és az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel (HL L 28., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 3. kötet, 3. o.) módosított és naprakésszé tett, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) 22. cikke (1) bekezdése c) pontjának és (2) bekezdése második albekezdésének az értelmezése — Egészségbiztosítás — Az illetékes nemzeti intézmény elutasítása, hogy engedélyezze a biztosított lakóhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban megkapható eredményesebb orvosi kezelés saját költségvetéséből (E 112 formanyomtatvány) történő finanszírozását — E finanszírozás és a belföldön elérhető ilyen típusú kezelés meglete közötti szükséges kapcsolat vétele — „A kérdéses egészségügyi ellátás a lakóhelye szerinti tagállamban nem biztosítható” kifejezés fogalma — A finanszírozás engedélyezésének szabályai és a felmerült költségek megtérítésének rendszere — Az alsóbb fokú nemzeti bíróság kötelezettsége, hogy kövesse valamely felsőbb bíróság olyan értelmező utasításait, amelyeket ellentétesnek tart a közösségi joggal

Rendelkező rész

1. Az uniós joggal ellentétes, ha az a nemzeti bíróság, amelynek a fellebbezés alapján felsőbb szinten eljáró bíróság utasítására egy hozzá visszautalt ügyet kell újból elbírálnia, a nemzeti eljárás jog szerint kötve van a felsőbb szintű bíróság által tett érdemi megállapításokhoz, amennyiben úgy ítéli meg, hogy a Bíróságtól kért értelmezésre figyelemmel e megállapítások nem felelnek meg az uniós jognak.
2. Az EK 49. cikkel és a 2006. december 18-i 1992/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított változatának 22. cikkével ellentétes az úgy értelmezhető tagállami szabályozás, amely minden esetben kizárja a valamely más tagállamban előzetes engedély nélkül igénybe vett kórházi ellátás megtérítését.
3. Azon ellátásokat illetően, amelyek a biztosított lakóhelye szerinti tagállamban nem vehetők igénybe, az 1992/2006 rendelettel módosított, 1408/71 rendelet 118/97 rendelettel módosított változatának 22. cikke (2) bekezdésének második albekezdését úgy kell értelmezni, hogy az ugyanezen cikk (1) bekezdése c) pontjának i. alpontja szerint előírt engedély nem tagadható meg olyan esetben, amikor: